

المعجم العربي الحديث: الواقع والمأمول

(The modern Arab dictionary : of reality and hope)

د. هاجر عباس*

جامعة قاصدي مرباح ورقلة (الجزائر)

Hadjerabbas30@gmail.com

تاريخ القبول: 2023/02/04

تاريخ الاستلام: 2022/11/20

ملخص:

تهدف هاته الورقة البحثية الى ابراز واقع المعجم العربي الحديث وأهم التطورات التي مست المعاجم العربية الحديثة مع إعطاء أمثلة عن هذا التصور، كما نحاول من خلال هذا الاجابة عن سؤال رئيسي فحواه : المعجم العربي الحديث إلى أين ؟ هادفين منه إلى التطرق الى المأمول من صناعة المعاجم العربية الحديثة ومدى إستخدامها في الساحات التعليمية والأكاديمية. ومن أجل الحصول على نتائج الدراسة والإجابة على فرضياتها قمنا بإنجاز استبانة قد وزعناها على عينة الدراسة والذين تمثلوا في طلبة الجامعة تقيس مدى استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم العلمية وكذا ابراز الصعوبات التي تحول دون استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم .

Abstract:

This research paper aims to highlight the reality of the modern Arab dictionary and the most important developments that touched the modern Arab dictionaries while giving examples of this perception, as we try through this answer to a key question in its content: the modern Arab dictionary to where? We aim to address the hope of making modern Arab dictionaries and the extent to which they are used in educational and academic arenas. In order to obtain the results of the study and answer its hypotheses, we have completed a questionnaire that we have distributed to the sample of the study, which was represented in the students of the University, which measures the extent to which they use modern Arabic dictionaries in their memoirs and scientific research, as well as highlighting the difficulties that prevent them from using modern Arabic dictionaries in their memoirs.

Keywords: Dictionary; Modern Arabic Dictionary; Reality; Hope.

* د. هاجر عباس.

1. مقدمة:

تعتبر اللغة هوية الشعوب، وبها يُقاس تقدمها وتطورها، لذلك قد حظيت بالاهتمام الوافر والكبير من طرف الباحث والدارس لها وفي شتى الميادين والتخصصات، فكان من مظاهر هذا الاهتمام أن جعلت لمصطلحات هذه اللغات معاجم تحفظها من الزوال وتشرح الغموض فيها وتفتح مغالقها.

لقد كان للعرب سبق إلى التأليف المعجمي وهذا منذ القديم بتأليفها لمعجم العين للخليل بن أحمد الفراهيدي إلى لسان العرب لابن منظور... الخ انتهاء بالمعاجم العربية الحديثة التي لقت هي الأخرى من الإهتمام والتأليف والدراسة ما لقيته جل الأنواع الأخرى من المعاجم العربية أي كان العصر الذي ظهرت وألفت فيه.

في دراستنا هذه والتي تتمحور حول المعاجم العربية الحديثة، سنتطرق فيها إلى مفهوم المعجم لغة واصطلاحاً ثم أهمية الصناعة المعجمية وكذا قضية المعاجم العربية الحديثة بين التجديد والتقليد.

من خلال ما سبق تبرز الإشكالية الرئيسية لهذه الورقة البحثية والمتمثلة في :

- ماهو الواقع والمأمول من صناعة المعاجم العربية الحديثة وما مدى إستخدامها في الساحات التعليمية والأكاديمية؟.

ولمعالجة هذا الموضوع سوف نتطرق إلى المحاور التالية :

- المحور الأول : الإطار النظري والمفاهيم التأسيسية للدراسة .
 - المحور الثاني : أدوات وأساليب الدراسة.
 - المحور الثالث : نتائج الدراسة وتوصياتها.
- أهداف البحث :

- بالإضافة إلى الإجابة على التساؤل الرئيسي في إشكالية البحث، فإن هذه الدراسة تسعى إلى :
- إبراز مدى أهمية المعاجم العربية الحديثة في تعليمية اللغة العربية وتعلمها.
- التعرف على مدى إستخدام المعاجم العربية الحديثة في الساحات الأكاديمية وفي البحوث والدراسات الجامعية.

2. المحور الأول : الإطار النظري والمفاهيم التأسيسية للدراسة

1.2 . مفهوم المعجم:

اهتمت الشعوب منذ القديم إلى عصرنا هذا بلغاتها وتطورها وحفظها ،وراحت تجمع كلماتها في مؤلفات عديدة ، وأطلقت عليها اسم المعاجم فماذا نقصد بمصطلح المعجم وماهي أهمية التأليف فيه ؟.

1.1 . المعجم لغة : ورد معنى كلمة " معجم " في المعاجم اللغوية في مادة " عجم " على النحو التالي:

العُجْم والعَجَم خلاف الغرب والعَرَب، والأعجم الذي لا يفصح ولا يبين كلامه، وإن كان عربي النسب، أعجمت الكتاب أي ذهبت به إلى العُجْمة والمعجم الحروف المقطّعة، سميت معجماً لأنها أعجمية¹.
" العجم ضدّ العرب ،...حروف الهجاء المقطّعة والإبهام والغموض "2.

2.2. المعجم إصطلاحاً :

لقد تعددت واختلفت المعاني الاصطلاحية لمصطلح " المعجم " فنظر له كل دارس ومهتم بوجهة نظره الخاصة فكان منها أن المعجم هو:

- قال ابن جني : اعلم أن (ع ج م) إنما وقعت في كلام العرب للإبهام والإخفاء ، وضد البيان والإفصاح³ .
- مرجع يشتمل على مفردات لغة ما مرتبة عادة ترتيباً هجائياً، مع تعريف كل منها وذكر معلومات عنها من صيغ، ونطق، واشتقاق، ومعان، واستعلامات مختلفة ومثال ذلك "
- المعجم الوسيط" لمجمع اللغة العربية بالقاهرة⁴ .
- من خلال هذه التعاريف التي أصلت لمفهوم المعجم يتضح أنها قد اتفقت فيما بينها في إعطاء مفهوم شامل وموحد لمصطلح المعجم.
- من هذا يمكننا أن نقول أن المعجم هو كتاب يضم مفردات اللغة فيشرحها ويفسر معانيها، بحيث تكون هذه المعاجم مرتبة ترتيباً خاصاً الهدف منها حفظ اللغة وحصرها.

1.3 2.2 أهمية الصناعة المعجمية الحديثة :

يقول الدكتور أحمد مختار عمر معبراً عن الفكرة⁵:

وفي القرن العشرين زاد الإهتمام بالعمل المعجمي تنظيراً وتأسيساً وتطبيقاً وكان من أهم الجهود - إلى جانب انجاز عدد كبير من المعاجم ما يأتي :

1- الاعتماد على إلى مادة المعاجم التقليدية التي تنتقل من معجم إلى معجم - مادة أخرى شقت طريقها إلى الحياة خارج المعاجم .

2- ظهور معاجم المعاجم ،أو الموسوعات المعجمية التي تقدم قوائم بليوجرافية للأعمال المعجمية، ومن أمثلة ذلك :
أ- القائمة البليوجرافية التي قدمها zgusta عام 1988 تحت عنوان Lexicography today وتقف عند عام 87/86 وتغطي عدداً من اللغات الأوروبية .

ب- القائمة الحوسبة التي قدمها P.R.K Hurtmann في مركز المعاجم بجامعة إكستر ببريطانيا.

ت- وفي العربية ظهر معجم المعجمات العربية لوجدي رزق غالي، والمراجع .

ث- المعجمية العربية لمسفر الشبتي ومحمود صيني.

ج- بناء قواعد بيانات معجمية سواء عن طريق الجمع اليدوي أو باستخدام الحواسيب .

1.4 3.2 . المعاجم العربية الحديثة بين التجديد والتقليد :

3 إن عوامل النهضة والاحتكاك الذي شهدته معظم الدول العربية في العالم العربي وكذا التطور اللغوي وضرورة حوسبة اللغة العربية ومفرداتها كلها كانت من الأسباب المباشرة التي أدت إلى التأليف في المعاجم العربية الحديثة من أجل تطويرها وحفظها من الزوال.

4 وبما أن اللغة في تطور ملحوظ ونظراً لكون المفردات التي يستخدمها مستعمل اللغة في تغير مستمر وهي تواكب التطورات الحاصلة في المجتمع والبيئة أضحت ضرورياً إتباع سياسة التجديد في التأليف في المعاجم العربية الحديثة وهذا وفقاً لما تتطلبه عمليات التواصل، وليس من شأن بحثنا هذا تتبع تطو الصناعة المعجمية ولا أن نتعقب حقيقة هذا المسار وننتقده بقدر ما أننا نهدف خاصة من خلال الدراسة الميدانية إلى التحري على مواضع النقص والثغرات في المعاجم العربية الحديثة واكتشاف عيوبها وأسباب انصراف طلبة الجامعة عن استخدامها كعناوين في مذكراتهم وكذا استخدامها فيها.

5 وعلى العموم فإننا نجد أن معظم المعاجم العربية الحديثة قد تأثرت تأثراً كبيراً بما جاء في المعاجم العربية القديمة من حيث التصنيف والترتيب وكذا طريقة ومنهجية التنظيم .

6 وفي المعجمات الحديثة نجد القاموس ذا أثر كبير أيضاً فاسم محيط المحيط للبستاني واضح فيه التأثير بالقاموس المحيط وصاحبه يقول عنه في فاتحته : "هذا المؤلف يحتوي على ما في محيط الفيروز بادي الذي هو أشهر قاموس للعربية من مفردات اللغة وعلى زيادات كثيرة عثرنا عليها في كتب القوم..."⁶.

7 فالمعاجم العربية الحديثة قد خدمت المعاجم العربية الحديثة ،حيث نخلت هذه الأخيرة منها واستفادت منها في طرق تنظيمها ومنهجية ترتيبها

8 ويمكن أن نلاحظ أن المعجمية العربية قد أتت بنظريات طريفة لم يكتب لها الحظ أن تعرف فلم تشملها الدراسات اللغوية العالية التي تهتم بالمعجم وقضاياها ،ولعل ذلك عائد إلى جهل الدارسين بمساهمة المعجميين العرب في تطوير المعجم"⁷.

9 فإذا تتبعنا وتصفحنا المعاجم العربية الحديثة نجد أن معظمها قد اعتمدت اعتماداً كبيراً على ما جاء في المعاجم العربية القديمة ،حيث نجد أن المعاجم العربية الحديثة تمثل المعاجم العربية القديمة بحلة وصبغة جديدة .

10 " إن مقدمات المعجميين العرب القدامى تبين أنهم أرادوا أن يضعوا للناس عملاً في هذا الحقل أو ذلك كي ييسروا لهم الطريق ،ويبصروهم بالأصول من أقصر سبيل وهذه الروح الأصلية هي السر وراء خلود تراثهم وبقائه حياً إلى اليوم "⁸.

المحور الثاني : أدوات وأساليب الدراسة

1.3 كيفية إجراء الدراسة ::

تصميم إستبانة تقيس مدى استخدام طلبة الجامعة للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم الأكاديمية .
- زيارة المؤسسات الجامعية والتوجه إلى أقسام الأدب العربي وتوزيع الاستبانات على الطلبة والذين اختلفوا من حيث المستوى الدراسي فتوزعوا بين طلبة السنة الثالثة ليسانس وطلبة السنة الثانية ماستر وطلبة الدكتوراه من أتموا مذكراتهم

- استلام الإستبانة المطبقة.

- تفرغ الاستبانة من أجل الحصول على النتائج المتمثلة في مدى استخدام المعاجم العربية الحديثة من طرف طلبة الجامعة في مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم .
والاستبانة موزعة على محورين على النحو التالي:

- المحور الأول: أهمية المعاجم العربية الحديثة في استخدام البحوث والمذكرات الجامعية.

- المحور الثاني : أسباب عدم استخدام المعاجم العربية الحديثة في المذكرات والبحوث الجامعية.

2.3 طريقة تطبيق الاستبانة :

بعد التأكد من الاستبانة وهذا بعرضها على محكمين من أجل تحكيمها وقياس صدقها قمنا بنسخها ثم تتبعنا الخطوات التالية :

1. البحث عن طلبة الأدب العربي الذين هم في صدد انجاز مذكراتهم والمتمثلين في طلبة السنة الثالثة ليسانس وطلبة السنة الثانية ماستر وطلبة الدكتوراه والذين قد أتموا مذكراتهم .
 2. قمنا بتوزيع الاستبانات وطلبنا من الطلبة الاجابة عنها وهذا بعد شرح وتوضيح جميع محاورها من أجل تسهيل عمليات الاجابة على الطلبة .
 3. استلام الاستبانات كان في يوم واحد .
 4. تفرغ إجابات الطلبة وتحليل البيانات وتفسيرها وفق جداول بسيطة ومركبة على النحو التالي :
- جدول بسيط رقم (01) : توزيع أفراد عينة الدراسة حسب المستوى التعليمي

المستوى التعليمي	التكرار	(%) النسبة)
السنة الثالثة ليسانس	10	15.38%
السنة الثانية ماستر	25	38.46%
الدكتوراه	30	46.15%
المجموع	65	100%

التعليق : تكشف لنا البيانات الواردة في الجدول أن أعلى نسبة كانت عند طلبة الدكتوراه أي ما يعادل (46.15 %) فكانت بهذا تمثل المرتبة الأولى ، ثم تليها طلبة السنة الثانية ماستر بنسبة (38.46 %) ثم في المرتبة الثالثة طلبة الليسانس والذين كانت نسبة مشاركتهم (15.38 %).

المحور الأول : أهمية المعاجم العربية الحديثة بالنسبة لعينة الدراسة

جدول رقم (02) : يمثل اجابات عينة الدراسة لمدى استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم.

النسبة	التكرار	الرأي
6.15%	04	نعم
93.84%	61	لا
100%	65	المجموع

التعليق : يتضح لنا من خلال الجدول أن رأي عينة الدراسة حول نسبة استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم الجامعية والذين أجابوا ب (نعم) كانت نسبتهم (6.15 %) وهي نسبة قليلة جداً مقارنة بالذين كانت اجابتهم (لا) والتي بلغت (93.84 %) وهي نسبة عالية جداً .

جدول رقم (03) : يمثل مدى شعور عينة الدراسة بأهمية استخدام المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم .

النسبة	التكرار	الرأي
100%	65	نعم
00%	00	لا
100%	65	المجموع

التعليق: وضحت لنا البيانات التالية أن نسبة عينة الدراسة حول شعورهم بأهمية استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم جاءت كاملة (100 %) من أقرؤا بأهمية استخدام المعاجم العربية في مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم، أما الذين نفوا الفكرة فقد قدرت نسبتهم ب (0 %) مما يدل على شعور عينة الدراسة بأهمية استخدام المعاجم العربية الحديثة كوسائل معينة في مذكراتهم وبحوثهم الأكاديمية .

رقم (04) : يمثل مدى توجيه عينة الدراسة من طرف المشرف لاستخدام المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم .

النسبة	التكرار	الرأي
10.76%	07	نعم
90.76 %	59	لا
100%	65	المجموع

التعليق : وضحت لنا البيانات في الجدول أن نسبة مدى توجيه عينة الدراسة من طرف المشرف لاستخدام المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم قد تباينت بين (10.76 %) وهم الفئة التي أجابت ب (نعم) أما الفئة التي أجابت ب (لا) فقد بلغت النسبة الكبيرة والتي قدرت ب (90.76 %).

نتائج المحور الأول :

يتضح لنا من خلال الاحصائيات المتحصل عليها من المحور الأول " أهمية المعاجم العربية الحديثة بالنسبة لعينة الدراسة"، أن المبحوثين قد اختلفت آراءهم حول مدى استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم فكانت نسبة عينة الدراسة الذين أجابوا ب (نعم) هم 6.15 % أما البقية فكانت نسبتهم تقدر ب 93.84 %، أما آراء المبحوثين فيما يخص مدى شعور عينة الدراسة بأهمية استخدام المعاجم العربية الحديثة في بحثهم ومذكراتهم ودراساتهم قد كانت 100 % هم من أجابوا ب (نعم) أما من أجابوا ب (لا) كانت نسبتهم (00 %) أما آراء المبحوثين في مدى توجيه عينة الدراسة من طرف المشرف لاستخدام المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم فكانت بنسبة 10.76 % من أجابوا ب (نعم) أما البقية والتي قدرت نسبتهم ب 90.76 % قد مثلوا الفئة التي أجابت ب (لا).

المحور الثاني : الصعوبات التي تواجه عينة الدراسة والتي تحول دون استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم .

جدول رقم (05) : يمثل أسباب عدم استخدام عينة الدراسة الذين لم يستخدموا المعاجم العربية في مذكراتهم رغم شعورهم بأهمية هذا الاستخدام .

النسبة	التكرار	السبب
% 34.42	21	وجود ندرة في توفر عدد المعاجم العربية الحديثة
% 21.31	13	صعوبة البحث في المعاجم العربية الحديثة

مقارنة بالقديمة

44.26 %

27

عدم توفر المعاجم العربية الحديثة على
بعض المصطلحات الضرورية والتي
يحتاجها الطالب في عمله

ملاحظة : لقد استبعدنا الفئة من عينة الدراسة ممن استخدموا المعاجم العربية الحديثة والذين بلغ عددهم (04) أفراد وقمنا بالتطبيق على الفئة الذين لم يستخدموا المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم ودراساتهم وبحوثهم فكانت النسبة الإجمالية تقدر ب (61) طالب كما هو موضح في الجدول رقم (02) الخاص بالمحور الأول .

التعليق : وضحت لنا البيانات التالية في الجدول أن اجابات عينة الدراسة حول أسباب عدم استخدام عينة الدراسة للمعاجم العربية الحديثة قد تباينت واختلفت وفق ثلاثة آراء ، فالذين أثبتوا أن وجود ندرة في توفر عدد المعاجم العربية الحديثة كان السبب في عدم استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة قد بلغ نسبة (34.42 %) أما من أثبت أن السبب وراء هذا العزوف كان نتيجة لصعوبة البحث في المعاجم العربية الحديثة مقارنة بالقديم قد بلغت نسبتهم (21.31 %) أما الذين أجابوا أن عدم توفر المعاجم العربية الحديثة على بعض المصطلحات الضرورية والتي يحتاجها الطالب في إنجاز مذكراته وأعماله الجامعية قد كانت نسبتهم تقدر ب (44.26 %) .

نتائج المحور الثاني :

يتضح لنا من خلال الإحصائيات المتحصل عليها من المحور الثاني " الصعوبات التي تواجه عينة الدراسة والتي تحول دون استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم " أن المبحوثين قد اختلفت آراءهم حول اجاباتهم فنسبة (44.26 %) وهي أكثر النسب تقديراً هم من أجابوا بعدم توفر المعاجم العربية الحديثة على بعض المصطلحات الضرورية والتي يحتاجها الطالب في عمله ، أما الفئة التي أجابت أن صعوبة البحث في المعاجم العربية الحديثة مقارنة بالقديمة كانت سبباً وراء عدم استخدام عينة الدراسة للمعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وقد قدرت ب (21.31 %) ونسبة تقدر ب (34.42) من العينة هم من أجابوا أن من الأسباب التي أدت إلى عدم استخدام المعاجم العربية الحديثة هي وجود ندرة في توفر عدد المعاجم العربية الحديثة.

4. خاتمة:

خلال دراستنا النظرية والتطبيقية لموضوعنا المعجم العربي الحديث بين الواقع والمأمول تبين لنا بوضوح أن التأليف والصناعة المعجمية أضحت ضرورة ملحة يجب الاهتمام بها والتطوير فيها ، هذا ما يجب أن يكون عليه في الواقع والأصل لكن ما كشفته لنا الدراسة التطبيقية التي أجريناها أن مستقبل المعجم العربي الحديث في خطر وقد أثبتنا هذا بواسطة النسب التي تحصلنا عليها من خلال تحليلنا للاستبانة والتي عكست عدم الاهتمام فعدم استخدام المعجم العربي الحديث من طرف الطلبة المقبلين على إنجاز مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم وكذا عزوفهم عن

جعل عناوين مذكراتهم في مواضيع المعاجم وتطورها... الخ من المواضيع التي تدخل في هذا الباب. من هذا يمكننا تسجيل الملاحظات والنتائج التالية :

- نسبة قليلة جدا من الطلبة في الجامعة من يمثلون عينة الدراسة هم من يستخدمون المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وقد قدرت هذه النسبة ب (6.15 %).
- شعور عينة الدراسة كاملة بأهمية استخدام المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم.
- بالنسبة لمدى توجيه عينة الدراسة من طرف المشرف لاستخدام المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم فالذين أجابوا بنعم قدرت نسبتهم ب (10.76 %) وهي نسبة قليلة جدا مقارنة بمن كانت اجابتهم لا والتي قدرت ب (90.76 %).
- بالنسبة للصعوبات التي تحول دون استخدام عينة الدراسة للمعاجم العربية الحديثة فقد اختلفت ، فالذين أجابوا أن السبب وراء عدم استخدامهم للمعاجم العربية الحديثة يكمن في وجود ندرة في توفر المعاجم العربية الحديثة نسبتهم قد قدرت ب (34.42 %) أما من أجابوا أن السبب وراء هذا العزوف كان نتيجة صعوبة البحث في المعاجم العربية الحديثة مقارنة بالقديم قد قدروا ب (21.31 %)، أما من رأى من عينة الدراسة أن سبب عدم استخدام المعاجم العربية الحديثة كان نتيجة عدم توفر المعاجم العربية الحديثة على بعض المصطلحات المهمة والتي يحتاجها الطالب في بحثه قد قدرت نسبتهم ب (44.26 %) وهي أعلى نسبة .

التوصيات :

كخلاصة عامة حول الموضوع نقترح على الجهات المعنية التالي :

- تشجيع الطلبة في الجامعة على استخدام المعاجم العربية الحديثة في مذكراتهم وبحوثهم ودراساتهم هذا من أجل الرفع من أهمية المعاجم العربية الحديثة والرفع من قيمتها العلمية.
- تشجيع الطلبة في الجامعة الى التوجه إلى الدراسات المعجمية في بحوثهم كأن يقوموا بالتوجه إلى المعاجم العربية الحديثة وتحليلها باعتبارها محتوى من أجل اكتشاف مواطن التقصير فيها .
- في المعاجم العربية الحديثة يجد الأستاذ الجامعي السبيل إلى تحقيق أهدافه وكذا تقريب الدلالات في شكلها المبسط إلى الطالب الجامعي ، لكن مع تطور البحث العلمي وكذا تطور التكنولوجيا وجب أن يكون من ميزات صانع المعاجم العربية الحديثة في عصرنا الحديث ملماً إلاماً شاملاً وعالمياً واسعاً لعمليات حوسبة المصطلحات والمفردات المعجمية .

- ما يعيب على المعاجم العربية الحديثة أنها تشرح المصطلحات والمفردات من جانبها التركيبي فقط، وتحمل جانبها اللساني من هذا المنطلق يجب أن تخضع المعاجم العربية الحديثة إلى الدراسة اللسانية لاكتشاف مواطن الضعف اللساني فيها .
- يجب اخضاع المعاجم العربية الحديثة لضوابط الصناعة المعجمية للارتقاء بها لتضاهي نظيرتها في الغرب.

الهوامش:

- ¹ ينظر، ابن منظور، لسان العرب ، مج 12، ط6، دار صادر، لبنان، 1997، مادة عجم.
- ² الخليل بن أحمد الفراهيدي ، كتاب العين ، مج3، ط1، دار الكتب العلمية، 2003، مادة ، عجم.
- ³ سر صناعة الإعراب ، ابن جني ، ج1 ، ص 40.
- ⁴ مجدي وهبة وكامل المهندس ، معجم المصطلحات في اللغة والأدب، مكتبة لبنان، ناشرون، ط2، 1984، ص 284.
- ⁵ أحمد مختار عمر ، صناعة المعجم الحديث، ط2، القاهرة ، عالم الكتب ، 2009م، ص 28-29.
- ⁶ محمد أحمد أبو الفرج ، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، 1966، ص 30.
- ⁷ محمد رشاد الحمزاوي ، من قضايا المعجم العربي ، دار الغرب الإسلامي، ط1، 1986 ، بيروت ، لبنان، ص 150.
- ⁸ ينظر، أحمد ماهر حسنين ، نظرية الاكتمال اللغوي ، دار الفكر العربي ، ط1 ، القاهرة ، ص 206.

قائمة المراجع :

1. ابن منظور، لسان العرب ، مج 12، ط6، دار صادر، لبنان، 1997، مادة عجم.
2. أحمد ماهر حسنين ، نظرية الاكتمال اللغوي ، دار الفكر العربي ، ط1 ، القاهرة .
3. حمد مختار عمر ، صناعة المعجم الحديث، ط2، القاهرة ، عالم الكتب ، 2009م، ص 28-29.
4. الخليل بن أحمد الفراهيدي ، كتاب العين ، مج3، ط1، دار الكتب العلمية، 2003، مادة ، عجم.
5. سر صناعة الإعراب ، ابن جني ، ج1.
6. مجدي وهبة وكامل المهندس ، معجم المصطلحات في اللغة والأدب، مكتبة لبنان، ناشرون، ط2، 1984.
7. محمد أحمد أبو الفرج ، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، 1966.
8. محمد رشاد الحمزاوي ، من قضايا المعجم العربي ، دار الغرب الإسلامي، ط1، 1986 ، بيروت ، لبنان.